

**A PASTORAL GUIDE FOR UNDERSTANDING  
OUR TWO CHURCHES**

**Issued in English and Spanish**

by

The Anglican-Roman Catholic Dialogue  
in the United States (ARCUSA)  
(October 19, 2007)

Translated by Isaías A. Rodríguez

Edited by Robert W. Prichard

**UNA GUÍA PASTORAL PARA EL ENTENDIMIENTO  
DE NUESTRAS DOS IGLESIAS**

**editado en inglés y en español**

por

El Diálogo Anglicano-Católico Romano  
en los Estados Unidos (ARCUSA)  
(19 de octubre de 2007)

traducido por Isaías A. Rodríguez

recopilado por Robert W. Prichard

**Introduction: The Catholic Church & The Episcopal Church**

1. The intention of this document is to make available in a convenient form to Spanish-speaking clergy and laity some of the fruit of the ecumenical conversation between The Episcopal Church and Roman Catholic Church that has taken place since 1965.

2. The words “Episcopal” and “Catholic” are used in multiple ways in the United States, which can lead to confusion, especially among recent immigrants from Latin America. *Catholic* is used in both churches to refer to the shared common heritage of the universal Church.<sup>1</sup> *Catholic* is also the preferred proper name of the family of Christians “guided today by bishops, who are the successors of the Apostles and whose head is the Bishop of Rome, the Pope” (United States Conference of Catholic Bishops, *United States Catholic Catechism for Adults* 113). For the sake of clarity, it is referred to as the *Roman Catholic Church* in ecumenical documents, such as this one.

---

<sup>1</sup> Roman Catholics generally use a lower case C (catholic) when they use the word to mean universal. Episcopalians use both upper and lower case when using the term to mean universal. They recite belief in “one holy *catholic* and apostolic church” and pray for “God’s holy *Catholic* Church.” (*Book of Common Prayer* 1979, 359, 387).

**Introducción: la Iglesia Católica Romana y la Iglesia Episcopal**

1. El objetivo de este documento es el hacer disponible de una forma práctica a los clérigos y laicos de habla española algo del fruto de la conversación ecuménica entre la Iglesia Episcopal y la Iglesia Católica Romana que ha tenido lugar desde 1965.

2. Los términos “episcopal” y “católico” se usan de una manera variada en Estados Unidos, y pueden conducir a una confusión, especialmente entre los recientemente emigrados de América Latina. *Católico* se usa en ambas iglesias para referirse a la compartida común herencia de la Iglesia universal.<sup>2</sup> *Católico* es también el nombre propio de la familia de cristianos “guiados hoy por obispos, que son los sucesores de los Apóstoles y cuya cabeza es el Obispo de Roma, el Papa” (Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos, *Catecismo católico de los Estados Unidos para los Adultos* 113). En honor a la claridad, en

---

<sup>2</sup> Los católicos romanos generalmente usan “c” minúscula (católico) para indicar la iglesia universal. Los episcopales usan tanto la minúscula como la mayúscula “c” para indicar iglesia universal. Recitan creer en “una iglesia santa, *católica* y apostólica” y rezan por la “santa Iglesia *Católica*” de Dios. (*Libro de Oración Común*, 1979, 281, 309).

3. In a similar way the word *Episcopal* is used in both churches to refer to the ministry of bishops. Thus, for example, Roman Catholic bishops in Latin America meet from time to time in the Latin American *Episcopal* Council, that is to say, in a council of Roman Catholic bishops in Latin America. *Episcopal* is also used, however, for the proper name of a number of churches which have bishops that are not part of the Roman Catholic Church, such as the Protestant *Episcopal* Church in the United States of America (otherwise known as The *Episcopal* Church), the Scottish *Episcopal* Church, the Reformed *Episcopal* Church of Spain, and the *Episcopal* Anglican Church of Brazil.

4. These Churches are “constituent member[s] of the Anglican Communion, a Fellowship within the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church, of those duly constituted Dioceses, Provinces, and regional Churches in communion with the See of Canterbury, upholding and propagating the historic Faith and Order as set forth in the *Book of Common Prayer* (*Constitution of The Episcopal Church*, Preamble).

### **Historical Separation**

5. Although the Roman Catholic Church and the Anglican Communion, of which The Episcopal Church is a part, have a common heritage in the first 1500 years of Christianity, “this fellowship was broken in the sixteenth century” (ARCUSA, *Agreed Statement on the Purpose of the Church* 1, 1975). The Roman Catholic Church’s *Decree on Ecumenism* has explained this division to be a result of “the events which are usually referred to as ‘The Reformation.’ As a result, [the Anglican Church and] many [other] communions, national or confessional,

documentos ecuménicos, como éste, se la menciona como la *Iglesia Católica Romana*

3. De manera semejante, el término *episcopal* se usa en ambas iglesias para referirse al ministerio de los obispos. Por ejemplo, los obispos católicos romanos se reúnen de vez en cuando en el Consejo *Episcopal* Latinoamericano, es decir, un concilio de obispos católicos romanos en América Latina. Sin embargo, *episcopal* se usa también como nombre propio de varias iglesias que tienen obispos que no forman parte de la Iglesia Católica Romana, como la Iglesia Protestante *Episcopal* en los Estados Unidos de América (también conocida como La Iglesia *Episcopal*), la Iglesia *Episcopal* Escocesa, la Iglesia Española Reformada *Episcopal*, y la Iglesia *Episcopal* Anglicana de Brasil.

4. Estas Iglesias son “miembro[s] constituyente[s] de la Comunión Anglicana (una Comunidad dentro de la Iglesia Única, Santa, Católica y Apostólica) compuesta por aquellas Diócesis, Provincias e Iglesias regionales formalmente constituidas, en comunión con la Sede de Canterbury, que mantienen y propagan la Fe y el Orden históricos estipulados en el *Libro de Oración Común*” (*Constitución de la Iglesia Episcopal*, Preámbulo).

### **La separación histórica**

5. Aunque la Iglesia Católica Romana y la Comunión Anglicana, de la cual forma parte la Iglesia Episcopal, comparten una herencia común de los primeros 1500 años del Cristianismo, “esa hermandad se rompió en el siglo XVI”. (ARCUSA, *Declaración aprobada sobre el objetivo de la Iglesia* 1, 1975) La Iglesia Católica Romana en el *Decreto sobre el ecumenismo* ha explicado que esta división tuvo lugar a causa de “los sucesos comúnmente conocidos con el nombre de ‘La Reforma’. Como resultado, [la Iglesia Anglicana y] muchas [otras] comuniones, ya nacionales,

were separated from the Roman See.” The *Decree* noted, however, that despite the divisions of the Reformation, the Anglican Communion has continued to have much in common with the Roman Catholic Church: “Among those in which Catholic traditions and institutions in part continue to exist, the Anglican communion occupies a special place” (Decree on Ecumenism, *Unitatis redintegratio* 13).

6. ARCUSA’s *Agreed Statement on the Purpose of the Church* went on to explain that “our two churches continue to share ‘many elements of sanctification and truth’ which ‘possess an inner dynamism toward Catholic unity.’ We follow one Lord; we profess the ancient Creeds and confess one Baptism; we hear God’s Word in the Scriptures; we revere the Fathers and the ancient Councils; we cherish similar structures of worship and episcopal succession. Thus, our estrangement of four centuries has been far from complete” (ARCUSA, *Agreed Statement on the Purpose of the Church* 1, 1975).<sup>3</sup>

7. This common heritage has not always been acknowledged. During the years during and following the Second Vatican Council (1962-65), however, the Holy Spirit brought members of both churches to recognize this “inner dynamism toward Catholic unity” with new clarity. In 1966, for example, Pope Paul VI and Archbishop of Canterbury Michael Ramsey issued a common

---

<sup>3</sup> There are several possible ways to date the separation of the Church of England from the Roman Catholic Church. Two frequently cited dates are 1532, the year in which King Henry VIII’s Parliament adopted much of the legislation nationalizing the Church in England, and 1570, the year in which Pope Pius V excommunicated Henry’s daughter Queen Elizabeth I. [editor’s note.]

ya confesionales, quedaron separadas de la Sede Romana”. Sin embargo, el *Decreto* indica que a pesar de las divisiones de la Reforma, la Comunión Anglicana ha continuado compartiendo mucho en común con la Iglesia Católica de Roma: “Entre aquellas en las que las tradiciones y estructuras católicas continúan subsistiendo en parte, ocupa lugar especial la Comunión Anglicana”. (Decreto sobre el ecumenismo: *Unitatis redintegratio: Promover la restauración de la unidad* 13).

6. La *Declaración aprobada sobre el objetivo de la Iglesia* de ARCUSA sigue explicando que “nuestras dos iglesias continúan compartiendo ‘muchos elementos de santificación y de verdad’ que ‘poseen un dinamismo interno hacia la unidad católica’. Seguimos a un Señor; profesamos los antiguos credos y confesamos un Bautismo; escuchamos la Palabra de Dios en las Escrituras; veneramos a los Padres y a los antiguos Concilios; apreciamos estructuras de adoración semejantes y la sucesión episcopal. Por ello, nuestro distanciamiento de cuatro centurias está lejos de ser total”. (ARCUSA, *Declaración aprobada sobre el objetivo de la Iglesia* 1, 1975).<sup>4</sup>

7. Esta herencia común no se ha reconocido siempre. Sin embargo, durante los años del Concilio Vaticano II (1962-65) y después, el Espíritu Santo reunió a miembros de ambas iglesias para reconocer este “interno dinamismo hacia la unidad católica” con una claridad nueva. Por ejemplo, en 1966, el Papa Pablo VI y el Arzobispo de Canterbury, Miguel Ramsey publicaron una

---

<sup>4</sup> Hay varias maneras posibles de indicar la fecha de la separación de la Iglesia de Inglaterra de la Iglesia Católica Romana. Dos fechas frecuentemente citadas son 1532, el año en que el Parlamento del rey Enrique VIII aprobó la gran parte de la legislación de nacionalización de la Iglesia en Inglaterra, y 1570, el año en que el Papa Pío V excomulgó la Reina Isabel I, la hija de Enrique. [nota del redactor.]

statement in which they gave “thanks to Almighty God Who by the action of the Holy Spirit has in these latter years created a new atmosphere of Christian fellowship between the Roman Catholic Church and the Churches of the Anglican Communion.” They called for the initiation of “a serious dialogue which, founded on the Gospels and on the ancient common traditions, may lead to that unity in truth, for which Christ prayed” (*Common Declaration by Paul VI and the Archbishop of Canterbury*, 1966).

8. Since that time, serious discussion has continued in a number of bodies, including the Anglican -Roman Catholic Dialogue in the United States (ARCUSA, 1965-present) and the Anglican-Roman Catholic International Commission (ARCIC, 1969-present). The following statements are taken primarily from the work of these commissions. We recognize that “doctrinal agreements reached by theological commissions cannot, however, by themselves achieve the goal of Christian unity,” for they must be submitted “to our respective authorities to consider whether or not they are judged to express on these central subjects a unity at the level of faith which not only justifies but requires action to bring about a closer sharing between our two communions in life, worship, and mission” (*Authority in the Church I*, 26, 1976). Nevertheless, they are significant statements that are indicative of the degree to which we share a common faith and a common understanding of the church. The discussions have also clarified the areas in which we continue to have significant differences.

#### **What the Churches have in common**

9. ARCIC wrote in 1968: “We record with great thankfulness our common faith in God our Father, in our Lord Jesus Christ, and in

declaración conjunta en la cual daban “gracias al Dios Todopoderoso que por la acción del Espíritu Santo ha creado en estos últimos años una atmósfera nueva de hermandad cristiana entre la Iglesia Católica Romana y la Comunión Anglicana. Pedían el inicio de “un diálogo serio que, fundamentado en los Evangelios y en las antiguas tradiciones comunes, condujera a aquella unidad en la verdad, por la cual Cristo oró”. (*Declaración conjunta de Pablo VI y el Arzobispo de Canterbury*, 1966).

8. Desde entonces, una discusión seria ha continuado en varios cuerpos, incluyendo el Diálogo Anglicano-Católico Romano en los Estados Unidos (ARCUSA, 1965 - presente) y la Comisión Internacional Anglicana-Católica Romana (ARCIC, 1969 - presente). Las siguientes declaraciones se han tomado principalmente del trabajo de esas comisiones. Reconocemos que “los acuerdos doctrinales logrados por comisiones teológicas no bastan por sí solos para lograr el ideal de la unidad cristiana”, porque deben ser sometidos “a nuestras respectivas autoridades para que vean si estos puntos centrales expresan, o no la unidad de fe que no sólo justifique, sino que exija una acción ulterior para lograr entre nuestras dos comuniones, una participación más estrecha en la vida, el culto y en la misión” (*Autoridad en la Iglesia I*, 26, 1976). Sin embargo, son declaraciones importantes que son indicativas del grado en que compartimos una fe común y un entendimiento común de la iglesia. Las discusiones han clarificado también las áreas en las cuales continuamos manteniendo diferencias significativas.

#### **Lo que las Iglesias tienen en común**

9. En 1968 ARCIC escribió: “Constatamos con profundo agradecimiento nuestra fe común en Dios nuestro Padre, en

the Holy Spirit; our common baptism in the one Church of God; our sharing of the holy Scriptures, of the Apostles' and Nicene Creeds, the Chalcedonian definition, and the teaching of the Fathers; our common Christian inheritance for many centuries with its living traditions of . . . theology, spirituality, Church order, and mission” (ARCIC, *The Malta Report* 3, 1968).

10. Our forms of worship are very similar. The 1968 ARCIC report also called attention to a “common Christian inheritance for many centuries with its living traditions of . . . liturgy” (ARCIC, *The Malta Report* 3, 1968). ARCIC was able to declare in 1976 that “the Roman Catholic Church and the churches of the Anglican Communion . . . have reached [agreement] on the [doctrine] of the Eucharist” (ARCIC, *Authority in the Church I*, 26, 1976). In 1977 ARCUSA noted further that “we both recognize Baptism and the Eucharist as the basic sacraments of Christian life, often called necessary to salvation. In both our traditions confirmation, penance, matrimony, orders, and the unction of the sick are also considered to be authentic sacramental means of grace, appropriate to specific situations in life” (ARCUSA, *Where We Are: A Challenge for the Future* 3, 1977). Roman Catholics refer to these five rites as “sacraments,” while the Episcopal *Book of Common Prayer* refers to them as “sacramental rites.”

11. We agree on the same “Church order” of bishops, priests, and deacons (ARCIC, *The Malta Report* 3, 1968). ARCIC noted in 1976 that “The Roman Catholic Church and the churches of the

nuestro Señor Jesucristo, y en el Espíritu Santo; nuestro bautismo común en la única Iglesia de Dios; el hecho de compartir las Sagradas Escrituras, el Credo de los Apóstoles y el de Nicea, la definición de Calcedonia y la enseñanza de los Padres; nuestra común herencia cristiana de muchos siglos, con sus vivas tradiciones de . . . teología, espiritualidad, orden eclesiástico y misión” (ARCIC, *Relación de Malta* 3, 1968).

10. Nuestras estructuras de adoración son muy semejantes. El informe de ARCIC de 1968 también llamó la atención de una “común herencia cristiana de muchos siglos, con sus vivas tradiciones de . . . liturgia” (ARCIC, *Relación de Malta* 3, 1968). ARCIC pudo declarar en 1976 que “la Iglesia Católica Romana y las Iglesias de la Comunión Anglicana . . . hemos logrado [un acuerdo] sobre [la doctrina] de la Eucaristía” (ARCIC, *La autoridad en la Iglesia I*, 26, 1977). Más aún, en 1977 ARCUSA indicó que “ambas reconocen el Bautismo y la Eucaristía como los sacramentos básicos de la vida cristiana, a menudo llamados necesarios para la salvación. En nuestras dos tradiciones, la confirmación, la penitencia, el matrimonio, las órdenes, y la unción de los enfermos, también son considerados como auténticos medios sacramentales de gracia, apropiados para situaciones específicas de la vida” (ARCUSA, *Donde nos encontramos: un reto para el futuro*, 3, 1977). Los católicos romanos llaman a estos cinco ritos “sacramentos”, mientras que el *Libro de Oración Común* episcopal los llama “ritos sacramentales”.

11. Estamos de acuerdo en el mismo “orden eclesiástico” de obispos, sacerdotes, y diáconos (ARCIC, *Relación de Malta* 3, 1968). En 1976 ARCIC indicó que “la Iglesia Católica y las

Anglican Communion . . . have reached agreements on the doctrines of . . . ministry, and, apart from the qualifications of para. 24 [concerning the ministry of the Pope], authority” (ARCIC, *Authority in the Church I*, 26, 1976). The underlying understanding of the church is in many ways similar as well. We agree that “the Church is the mystical body of Christ, its structure of authority is truly episcopal, and its purpose is proclamation, worship, and service” (ARCUSA, *Where We Are: A Challenge for the Future* 3, 1977).

12. While there are “disagreements in certain areas of practical and pastoral judgment, Anglicans and Roman Catholics derive from the Scriptures and Tradition the same controlling vision of the nature and destiny of humanity and share the same fundamental moral values” (ARCIC, *Life In Christ* 1, 1994). ARCIC noted in 1994, for example, that both traditions “affirm with Scripture that human sexuality is part of God’s good creation” and that “sexual experience, isolated from the vision of the full humanity to which God calls us, is ambivalent. It can be as disruptive as it can be unitive, as destructive as it can be creative. . . . They have therefore recognized the need to integrate sexuality into an ordered pattern of life, which will nurture a person’s spiritual relationships both with other persons and with God” (ARCIC, *Life in Christ* 55-56, 1994).

13. Representatives of the two churches have agreed that we both “recognize the Blessed Virgin Mary as the *Theotókos*, the mother of God incarnate, and so observe her festivals and accord her honour among the saints; that Mary was prepared by grace to be the mother of our Redeemer, by whom she herself was redeemed and received into glory; that we recognize Mary as a model of

Iglesias de la Comunión Anglicana...hemos logrado ponernos de acuerdo en la doctrina referente... al Ministerio, y, a la Autoridad, si se exceptúan las reservas del n. 24 [sobre el ministerio del Papa]” (ARCIC, *La Autoridad en la Iglesia I*, 26, 1976). El subyacente entendimiento de la iglesia es también semejante en muchos puntos. Estamos de acuerdo en que “la Iglesia es el cuerpo místico de Cristo, su estructura de autoridad es verdaderamente episcopal, y su objetivo es la proclamación, la adoración y el servicio” (ARCUSA, *Donde nos encontramos: un reto para el futuro*, 3, 1977).

12. Mientras hay “desacuerdos en algunas áreas de juicio pastoral y práctico, anglicanos y católicos romanos extraen de las Escrituras y de la Tradición la misma visión predominante de la naturaleza y el destino de la humanidad y comparten los mismos valores morales fundamentales” (ARCIC, *Vida en Cristo*, 1, 1994). Por ejemplo, en 1994 ARCIC indicó que ambas tradiciones “afirman con la Escritura que la sexualidad humana es parte de la creación buena de Dios” y que “la experiencia sexual, aislada de la visión de la plenitud de humanidad a la que Dios nos llama, es ambivalente. Puede ser nociva para la unidad y puede contribuir a la unidad, puede ser destructiva y puede ser creativa. . . . Por tanto han reconocido la necesidad de integrar la sexualidad en un modelo ordenado de vida que ha de alimentar las relaciones espirituales de una persona, tanto con las otras personas como con Dios” (ARCIC, *Vida en Cristo*, 55-56, 1994).

13. Representantes de las dos iglesias han convenido en que ambas “reconocen a la Bienaventurada Virgen María como la *Theotókos*, la madre del Dios encarnado, y por ello observan sus fiestas y le conceden honor entre los santos; que María fue preparada por la gracia para ser la madre de nuestro Redentor, por quien ella misma fue redimida y recibida en la gloria; que

holiness, faith, and obedience for all Christians; and that Mary can be seen as a prophetic figure of the Church” (ARCIC, *Mary: Grace and Hope in Christ* 76, 2004).

14. ARCIC has summarized the relationship of the two churches by saying that we are in “real but imperfect communion” (ARCIC, *Gift of Authority* 6, 1999).

### **Ways in which the two churches differ**

15. The two churches have different forms of authority, particularly on an international level. The Roman Catholic Church affirms “the universal primacy of the bishop of Rome,” the doctrine of papal infallibility, and the teaching that the Pope possesses “universal immediate jurisdiction” throughout the church” (ARCIC, *Authority in the Church I*, 24, 1976). It teaches that “in matters of faith and morals, the bishops [teaching in communion with the Roman Pontiff] speak in the name of Christ and the faithful are to accept their teaching and adhere to it with a religious assent. This religious submission of mind and will must be shown in a special way to the authentic magisterium of the Roman Pontiff, even when he is not speaking *ex cathedra*; that is, it must be shown in such a way that his supreme magisterium is acknowledged with reverence, the judgments made by him are sincerely adhered to, according to his manifest mind and will” (Dogmatic Constitution on the Church, *Lumen Gentium*, 25).

16. “The Anglican Communion accepts and endeavours to practice the theology of dispersed authority” (Anglican Primates, “Practical Implications of the Anglican View of Authority” 1, 1981). Thus, although the Anglican Communion recognizes certain international instruments of communion (the Archbishop

reconocemos a María como un modelo de santidad, de fe, y de obediencia para todos los cristianos; y que María puede ser vista como una figura profética de la Iglesia” (ARCIC, *María: gracia y esperanza en Cristo* 76, 2004).

14. ARCIC ha resumido las relaciones entre las dos iglesias diciendo que estamos en una “comunidad real, pero imperfecta” (ARCIC, *El don de la autoridad* 6, 1999).

### **En qué difieren las dos iglesias**

15. Las dos iglesias tienen formas diferentes de autoridad particularmente a un nivel internacional. La Iglesia Católica Romana afirma “la primacía universal del Obispo de Roma,” la doctrina de la infalibilidad papal, y la enseñanza de que el Papa tiene “jurisdicción universal e inmediata” en toda la iglesia (ARCIC, *La autoridad en la Iglesia I*, 24, 1976). Enseña que “en asuntos de fe y de moral, los obispos, [cuando enseñan en comunión con el Romano Pontífice], hablan en nombre de Cristo y los fieles deben aceptar su enseñanza y adherirse a ella con religioso asentimiento. Este obsequio religioso de la voluntad y del entendimiento, de modo particular ha de ser prestado al magisterio auténtico del Romano Pontífice, aun cuando no hable *ex cátedra*; del tal manera que se reconozca con reverencia su magisterio supremo y con sinceridad se preste adhesión al parecer expresado por él, según su manifiesta mente y voluntad”, (Constitución Dogmática sobre la Iglesia, *Lumen Gentium*, 25).”

16. “La Comunión Anglicana acepta y se esfuerza por practicar la teología de una autoridad dispersa” (Primados Anglicanos, *Implicaciones prácticas de la visión anglicana de la autoridad* 1, 1981). Así, aunque la Comunión Anglicana reconoce ciertos instrumentos de comunión internacionales (el Arzobispo de

of Canterbury, the Lambeth Conference, the Anglican Consultative Council, and the meeting of provincial Primates), “none of these instruments has power to overrule a provincial decision, even if it threatens the unity of the Communion” (ARCIC, *Gift of Authority* 53, 1999). On a national level, Episcopalians recognize that bishops are “called to be one with the apostles in proclaiming Christ’s resurrection and interpreting the Gospel” (*Book of Common Prayer* 1979, 517), but regard the General Convention, a representative body composed of bishops, presbyters, and lay persons, as the church’s highest governing authority.<sup>5</sup>

17. The Roman Catholic Church does not recognize the validity of the ordained ministry of the churches of the Anglican Communion. In 1896 Pope Leo XIII issued the bull *Apostolicae Curae*, which denied the validity of Anglican orders “based on the argument that the Church of England ordinal was defective in ‘intention’ . . . [because of] the omission of any reference to the Eucharist as a sacrifice and to a sacrificing priesthood . . . [and defective in form because] the words of the Anglican ordination prayer, ‘Receive the Holy Ghost’, did not signify definitely the order of the Catholic priesthood with its power to consecrate and offer the body and blood of Christ in the Eucharistic sacrifice” (ARCUSA, *Anglican Orders: A Report on the Evolving Context of their Evaluation in the Roman Catholic Church* 3, 1990).

18. Churches of the Anglican Communion accept the authority of the Pope as leader of the Roman Catholic Church but do not recognize the jurisdiction of the Pope over any other churches or the Pope’s ability to judge the legitimacy of their orders. The

---

<sup>5</sup> Since 1982 it has also been possible for deacons to serve as clerical members of the House of Deputies. [editor's note.]

Canterbury, la Conferencia de Lambeth, el Consejo Consultivo Anglicano, y la reunión de los Primados provinciales), “ninguno de estos instrumentos tiene poder para anular una decisión provincial, incluso si amenaza la unidad de la Comunión” (ARCIC, *El don de la autoridad* 53, 1999). A un nivel nacional, los episcopales reconocen que los obispos están “llamados a ser uno con los apóstoles en la proclamación de la resurrección de Cristo y la interpretación del Evangelio” (*El Libro de Oración Común* 1979, 419), pero consideran la Convención General, un cuerpo representativo compuesto de obispos, presbíteros, y laicos, como la autoridad más alta de gobierno.<sup>6</sup>

17. La Iglesia Católica Romana no reconoce la validez del ministerio ordenado de las iglesias de la Comunión Anglicana. En 1896 el Papa León XIII publicó la bula *Apostolicae Curae*, que negaba la validez de los órdenes anglicanos “basado en el argumento de que el ordinal de la Iglesia de Inglaterra era defectuoso en ‘intención’ . . . [por la] omisión de toda referencia a la eucaristía como sacrificio y a un sacerdocio que sacrificaba . . . [y defectuoso en forma porque] las palabras de la oración anglicana de ordenación, 'Recibe el Espíritu Santo', no significaban claramente el orden del sacerdocio católico con el poder de consagrar y ofrecer el cuerpo y la sangre de Cristo en el sacrificio eucarístico” (ARCUSA, *Ordenes anglicanas: un informe sobre la evolución del contexto de su evaluación en la Iglesia Católica Romana* 3, 1990).

18. Las iglesias de la Comunión Anglicana aceptan la autoridad del Papa como líder de la Iglesia Católica Romana, pero no reconocen la jurisdicción del Papa sobre cualquier otra iglesia o la habilidad de juzgar la legitimidad de sus órdenes. Los Arzobispos

---

<sup>6</sup> Desde 1982 también ha sido posible para los diáconos servir como personas ordenadas de la Cámara de Diputados. [nota del redactor.]



Archbishops of Canterbury and York responded for the Anglican Communion to *Apostolicae Curae* in 1897 by noting the test used by Pope Leo to judge Anglican orders would also lead to the conclusion that many Orthodox ordinals and indeed many of the older forms used in Rome itself were also invalid (*Answer of the Archbishops of England to the Apostolic Letter of Pope Leo XIII on English Ordinations*, trans. John Wordsworth, 20).

19. ARCUSA has called “attention to the changing climate between the Anglican and the Roman Catholic Communions since the condemnation of Anglican orders by Leo XIII,” and has noted “a growth in understanding and friendship between members of the two Churches,” and “the wish to substitute dialogue for polemic” (ARCUSA, *Anglican Orders: A Report on the Evolving Context of their Evaluation in the Roman Catholic Church* 15, 1990).<sup>7</sup>

20. We disagree on the acceptability of clerical marriage. The Episcopal Church and other churches of the Anglican Communion allow married persons to be ordained to all orders of the ministry. They also allow unmarried ordained persons to marry. Married men cannot ordinarily be ordained presbyters or bishops in the Latin dioceses of the Roman Catholic Church, though ordination of married men to the priesthood is allowed in some extraordinary situations. Married men may be ordained permanent deacons. In

---

<sup>7</sup> ARCUSA went on to conclude that “the conditions of our times have become quite different from what they were in 1896, theology and style of leadership have evolved in the two Churches. It is now not uncommon to think that the position of the problem of Anglican orders is no longer what it was under Pope Leo. A fresh examination of the data has shed new light on the subject” (ARCUSA, *Anglican Orders: A Report on the Evolving Context of their Evaluation in the Roman Catholic Church* 1, 1990).

de Canterbury y York respondieron por parte de la Comunión Anglicana a la *Apostolicae Curae* en 1897 indicando que el criterio usado por el Papa León para juzgar las órdenes anglicanas conduciría también a la conclusión de que muchos ordinales ortodoxos y, en verdad, muchos antiguos formularios usados en la misma Roma serían inválidos (*Respuesta de los Arzobispos de Inglaterra a la Carta Apostólica del Papa León XIII sobre las ordenaciones anglicanas*, traducido por John Wordsworth, 20).

19. ARCUSA ha llamado la “atención sobre el cambio de clima entre las Comuniones Anglicana y Católica Romana desde la condena de las órdenes anglicanas por León XIII”, y ha indicado “un crecimiento en entendimiento y amistad entre los miembros de las dos Iglesias”, y “el deseo de sustituir la polémica por el diálogo” (ARCUSA, *Ordenes anglicanas: un informe sobre la evolución del contexto de evaluación en la Iglesia Católica Romana* 15, 1990).<sup>8</sup>

20. No estamos de acuerdo en la admisibilidad del matrimonio clerical. La Iglesia Episcopal y otras iglesias de la Comunión Anglicana permiten a personas casadas ser ordenadas en todas las órdenes del ministerio. También permiten casarse a personas ordenadas y no casadas. Ordinariamente a hombres casados no se les permite ser ordenados sacerdotes u obispos en las diócesis latinas de la Iglesia Católica Romana, aunque la ordenación al sacerdocio de hombres casados es permitida en algunas

---

<sup>8</sup> ARCUSA siguió con la conclusión de que “las condiciones de nuestro tiempo son muy diferentes a lo que fueron en 1896, la teología y el estilo de liderazgo han evolucionado en ambas iglesias. Ahora no es insólito el pensar que la situación del problema de las órdenes anglicanas no es la misma que bajo el Papa León. Un reciente examen de los datos ha arrojado luz nueva sobre el tema”. (ARCUSA, *Ordenes anglicanas: un informe sobre la evolución del contexto de evaluación en la Iglesia Católica Romana* 1, 1990).

no case, however, does the Roman Catholic Church allow marriage after ordination.

21. We also disagree about the possibility of ordaining women to the priesthood. The two churches explained in a statement in 1978 that “a substantial majority in each Anglican church accepts the possibility of ordaining women to the presbyterate. Some churches have already proceeded to such ordinations. At this time no Anglican church has officially stated that such ordinations are impossible. . . The Roman Catholic Church believes that she has not the right to change the tradition [of limiting ordination to males] ‘unbroken throughout the history of the church, universal in the East and the West, and considered to conform to God’s plan for his church.’” (ARC Joint Consultation, *Versailles Report 2*, 1978). By 2006 some Anglican dioceses in Latin America, Asia, and Africa were ordaining women, as were almost all dioceses in the remainder of the world. More than a dozen women were serving as bishops in churches of the Anglican Communion. The Roman Catholic opposition to the possibility of ordained women remains unchanged.

22. The disciplines concerning Eucharistic hospitality differ. Roman Catholics “welcome . . . fellow Christians to [the] celebration of the Eucharist,” but “members of those churches with whom” the Roman Catholic Church “is not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion” (National Conference of Catholic Bishops statement of November 14, 1996, included in *United States Catholic Catechism for Adults* 231). Exception can be made, however, and “if the danger of death is present or other grave necessity, in the judgment of the diocesan bishop or the conference of bishops, Catholic minister may licitly

situaciones extraordinarias. Hombres casados pueden ser ordenados diáconos. Sin embargo, en ningún caso la Iglesia Católica Romana permite el matrimonio después de la ordenación.

21. Tampoco estamos de acuerdo en la ordenación de mujeres al sacerdocio. Las dos iglesias explicaron en una declaración en 1978 que “una considerable mayoría de cada iglesia anglicana acepta la posibilidad de ordenar mujeres al presbiterado. Algunas iglesias ya han procedido a tales ordenaciones. En el momento presente ninguna iglesia anglicana ha declarado oficialmente que tales ordenaciones son imposibles. . . La Iglesia Católica Romana cree que no tiene el derecho de cambiar la tradición [de permitir sólo la ordenación a hombres] ‘no interrumpida a través de la historia de la iglesia, universal en Oriente y Occidente, y considerada como de acuerdo al plan de Dios para su iglesia’” (ARC Consulta conjunta, *Informe de Versailles*, 2, 1978). Para el 2006 algunas diócesis anglicanas en América Latina, Asia, y África estaban ordenando mujeres, como lo hacían casi todas las diócesis en el resto del mundo. Más de una docena de mujeres servían como obispos en iglesias de la Comunión Anglicana. La postura de la Iglesia Católica Romana sobre la posibilidad de ordenar mujeres permanece inalterada.

22. Las disciplinas sobre la hospitalidad de la eucaristía difieren. Los católicos romanos “dan la bienvenida. . . a hermanos cristianos a [la] celebración de la Eucaristía”, pero “los miembros de aquellas iglesias con quienes” la Iglesia Católica Romana no está “totalmente [unida] aún, normalmente no son admitidos a la Santa Comunión” (Declaración del 14 de noviembre de 1996, de la Conferencia Nacional de Obispos Católicos, se encuentra en el *Catecismo católico de los Estados Unidos para los adultos* 244-45). Sin embargo, se puede hacer una excepción, y “si en caso de peligro de muerte u otra grave necesidad, a juicio del obispo

administer” the sacraments of penance, Eucharist and anointing of the sick (*Code of Canon Law*, Canon 849)

23. The Episcopal Church allows non-Episcopalians to receive the Eucharist provided that they “have been baptized” and “previously admitted to the Holy Communion”; they “examine their lives, repent of their sins, and be in love and charity with all people”; “they approach the Holy Communion as an expression of the Real Presence of Jesus Christ whose sacrifice upon the cross was sufficient for all mankind”; and they “find in the Communion the means to strengthen their life with the Christian family.” The Episcopal Church seeks to respect both the consciences of those who receive and “the right of their own Church membership to determine the sacramental discipline” (General Convention Resolution 1979-A043).

24. “The moral issues on which the Anglican and Roman Catholic Communions have expressed official disagreement are the marriage of a divorced person during the life-time of a former partner; and the permissible methods of controlling conception” (ARCIC, *Life in Christ* 54, 1994).

25. The marriage of a divorced person during the life-time of a former partner is permitted in the Episcopal Church with the Bishop’s permission. It is not permitted in the Roman Catholic Church unless the previous marriage has been officially declared to be invalid.

26. The Roman Catholic Church teaches that “artificial contraception is contrary to God’s will for marriage, because it

diocesano o de la conferencia de obispos, un ministro católico puede lícitamente administrar” los sacramentos de la penitencia, la eucaristía y la unción de los enfermos (*Código de derecho canónico*, canon 849).

23. La Iglesia Episcopal permite a los no episcopales recibir la comunión siempre que “hayan sido bautizados” y “anteriormente admitidos a la Santa Comunión”; “examinan sus vidas, se arrepienten de sus pecados, y se mantienen en amor y caridad con todo el mundo”; “se acercan a la Santa Comunión como una expresión de la Presencia Real de Jesucristo cuyo sacrificio sobre la cruz fue suficiente por toda la humanidad”; y “encuentran en la Comunión el medio de fortalecer su vida con la familia cristiana”. La Iglesia Episcopal desea respetar tanto las consciencias de quienes reciben como “el derecho de su propia membresía en la Iglesia para determinar la disciplina sacramental” (Convención General, resolución 1979-A043).

24. “Los temas morales sobre los que las Comuniones Anglicana y Romana han expresado oficialmente desacuerdo son: el matrimonio de una persona divorciada durante la vida de un antiguo cónyuge; y la permisión de métodos de concepción” (ARCIC, *Vida en Cristo* 54, 1994).

25. El matrimonio de una persona divorciada durante la vida de un cónyuge anterior está permitido en la Iglesia Episcopal con el permiso del obispo. No está permitido en la Iglesia Católica Romana a no ser que el matrimonio anterior haya sido declarado inválido oficialmente.

26. La Iglesia Católica Romana enseña que “la contracepción artificial es contraria a la voluntad de Dios sobre el matrimonio,

separates the act of conception from sexual intercourse” (*United States Catholic Catechism for Adults* 409). The Episcopal Church approves of “contraception for purposes of family planning” (General Convention Resolution D009-1994, which cites Lambeth Resolution 15 of 1930).

27. Between our two churches there is also divergence of teaching on homosexuality. The Roman Catholic Church teaches that “homosexual acts are intrinsically disordered” and that “they are contrary to the natural law.” It calls upon members of the church, however, to accept those “who have deep-seated homosexual tendencies . . . with respect, compassion, and sensitivity,” and calls those with homosexual tendencies to live chaste lives. (*Catechism of the Catholic Church* 2357-2358).

The Episcopal Church teaches that the “normative context for sexual intimacy is lifelong, heterosexual, monogamous marriage” (General Convention Resolution 1994-B101 ). It acknowledges, however, that some in the church “disagree with [this] traditional teaching of the Church on human sexuality” and that there “are currently couples in the Body of Christ and in this Church who are living in . . . life-long committed relationships” outside of monogamous heterosexual marriage. While not endorsing such relationships as wholesome examples of Christian living, the General Convention of The Episcopal Church has stated the expectation that where such relations do exist, they be “characterized by fidelity, monogamy, mutual affection and respect, careful, honest communication, and the holy love which enables those in such relationships to see in each other the image of God” (General Convention Resolution 2000-D039).

porque separa el acto de concepción del coito sexual” (*Catecismo católico de los Estados Unidos para los adultos* 434). La Iglesia Episcopal aprueba “la contracepción con fines de una planificación familiar” (Convención General, Resolución D009-1994, que cita a la Resolución de Lambeth 15 de 1930).

27. También hay divergencia entre las dos iglesias en la enseñanza sobre la homosexualidad. La Iglesia Católica Romana enseña que “los actos homosexuales son intrínsecamente desordenados” y que “van en contra de la ley natural”. Sin embargo, pide a los miembros de la iglesia que acepten a aquellos “que tienen tendencias homosexuales profundamente arraigadas...con respeto, compasión, y sensibilidad”, y pide a quienes tienen tendencias homosexuales que vivan una vida casta. (*Catecismo de la Iglesia Católica* 2357-2358).

La Iglesia Episcopal enseña que el “contexto normativo de la intimidad sexual es un matrimonio monógamo heterosexual y para toda la vida” (Convención General, Resolución 1994-B101). Sin embargo, reconoce que algunos en la iglesia “no están de acuerdo con [esta] enseñanza tradicional de la iglesia sobre la sexualidad humana” y que “en la actualidad hay parejas en el Cuerpo de Cristo y en esta Iglesia que viven en...relaciones de serio compromiso para toda la vida” fuera de un matrimonio monógamo heterosexual. La Convención General de la Iglesia Episcopal, mientras no aprueba tales relaciones como saludables ejemplos de vida cristiana, ha manifestado la esperanza de que dondequiera que existan tales relaciones, se “caractericen por la fidelidad, la monogamia, el afecto mutuo y la comunicación respetuosa, prudente y honesta, y el santo amor que capacita a quienes mantienen tales relaciones les permita ver a uno en el otro la imagen de Dios” (Convención General, Resolución 2000-D039).

### **The Future:**

28. In November of 2006, Pope Benedict XVI and Archbishop of Canterbury Rowan Williams summarized the progress made in ecumenical conversations over the past forty years. They explained that “forty years ago, our predecessors, Pope Paul VI and Archbishop Michael Ramsey, . . . began a new journey of reconciliation based on the Gospels and the ancient common traditions. Centuries of estrangement between Anglicans and Catholics were replaced by a new desire for partnership and cooperation, as the real but incomplete communion we share was rediscovered and affirmed. Pope Paul VI and Archbishop Ramsey undertook at that time to establish a dialogue in which matters which had been divisive in the past might be addressed from a fresh perspective with truth and love.

29. “Since that meeting, the Roman Catholic Church and the Anglican Communion have entered into a process of fruitful dialogue, which has been marked by the discovery of significant elements of shared faith and a desire to give expression, through joint prayer, witness and service, to that which we hold in common. Over thirty-five years, the Anglican-Roman Catholic International Commission (ARCIC) has produced a number of important documents which seek to articulate the faith we share.” (*Common Declaration of Pope Benedict XVI and the Archbishop Of Canterbury His Grace Rowan Williams*, November 23, 2006). A second international body, the International Anglican-Roman Catholic Commission for Unity and Mission (IARCUUM), produced a report in 2006, titled *Growing together in Unity and Mission*, which provides a useful survey of the content of the shared faith, to which the Pope and Archbishop referred.

### **El futuro:**

28. En noviembre de 2006, el Papa Benedicto XVI y el Arzobispo de Canterbury Rowan Williams resumieron el progreso realizado en las conversaciones ecuménicas durante los cuarenta años pasados. Explicaron que “hace cuarenta años, nuestros predecesores, el Papa Pablo VI y el Arzobispo Miguel Ramsey, . . . iniciaron un peregrinaje nuevo de reconciliación basado en los Evangelios y en la antiguas tradiciones comunes. Siglos de separación entre anglicanos y católicos han sido reemplazados por un nuevo deseo de compañerismo y cooperación, mientras que la real, pero incompleta, comunión que compartimos, fue redescubierta y afirmada. El Papa Pablo VI y el Arzobispo Ramsey se comprometieron en aquel entonces a establecer un diálogo en que asuntos que han sido divisivos en el pasado puedan ser considerados desde una nueva perspectiva con amor y verdad.

29. “Desde aquella reunión, la Iglesia Católica Romana y la Comunión Anglicana han iniciado un proceso de diálogo fructífero, que ha sido marcado por el descubrimiento de significativos elementos de una fe compartida y un deseo de dar expresión, mediante la oración conjunta, el testimonio y el servicio, a lo que mantenemos en común. Durante más de treinta y cinco años, la Comisión Internacional Anglicana-Católica Romana (ARCIC) ha producido varios documentos importantes que desean articular la fe que compartimos” (*Declaración conjunta del Papa Benedicto XVI y del Arzobispo de Canterbury Su Gracia Rowan Williams*, 23 de noviembre, 2006). Otro cuerpo internacional, la Comisión Internacional Anglicana-Católica Romana para la Unidad y Misión (IARCUUM), produjo en 2006 un informe titulado, *Creciendo juntos en unidad y misión*, que provee un estudio útil del contenido de la fe compartida, al cual se refirieron el Papa y el Arzobispo.

30. The Pope and the Archbishop recognized, however, that more remained to be done. They recognized that challenges and “serious obstacles to our ecumenical progress” remained. Nevertheless, they have called for “renewing our commitment to pursue the path towards full visible communion in the truth and love of Christ” and also called for committing “ourselves in our continuing dialogue to address the important issues involved in the emerging ecclesiological and ethical factors making that journey more difficult and arduous.”

31. They called attention to the “many areas of witness and service in which we can stand together” and pledged themselves “to more fervent prayer and a more dedicated endeavour to welcome and live by that truth into which the Spirit of the Lord wishes to lead his disciples (cf. *Jn 16:13*).” They called “all Christians to a deeper obedience to our Lord” by which “we will also draw closer to each other, finding in his will the fullness of unity and common life to which he invites us” (*Common Declaration Of Pope Benedict XVI and the Archbishop of Canterbury His Grace Rowan Williams*, November 23, 2006).

30. Sin embargo, el Papa y el Arzobispo reconocen que queda mucho por hacer. Reconocen que permanecen retos y “serios obstáculos para nuestro progreso ecuménico”. Sin embargo, han pedido una “renovación de nuestro compromiso para continuar el camino hacia la comunión plena visible en la verdad y el amor de Cristo” y también pidieron que nos comprometamos “nosotros mismos a un diálogo continuo para enfrentar los asuntos importantes envueltos en los emergentes factores eclesiológicos y éticos que hacen el camino más difícil y arduo”.

31. Llamaron la atención hacia “las muchas áreas de testimonio y servicio en las cuales podemos mantenernos juntos” y se comprometieron ellos mismos “a una más ferviente oración y a un esfuerzo más dedicado a recibir y vivir según la verdad a la que el Espíritu del Señor desea dirigir a sus discípulos (Cf. *Juan 16:13*)”. Llamaron a “todos los cristianos a una mayor obediencia a nuestro Señor” por la cual “también nos acercaremos más unos a otros, encontrando en su voluntad la plenitud de unidad y vida común a que nos invita” (*Declaración conjunta del Papa Benedicto XVI y el Arzobispo de Canterbury, Su gracia Rowan Williams*, 23 de noviembre de 2006).

## A List of Printed and Electronic Resources

1. The Anglican Communion Official Website. *Ecumenical Affairs-Dialogues-Anglican Roman Catholic*  
<http://www.anglicancommunion.org/ministry/ecumenical/dialogues/catholic/index.cfm>. This website contains links to the statements adopted by the Anglican Roman Catholic International Commission (ARCIC) and the International Anglican Roman Catholic Commission for Unity and Mission (IARCCUM), and the joint declarations of the Popes and the Archbishops of Canterbury. A few of the statements are available in Spanish.
2. Archives of the Episcopal Church.  
<http://www.episcopalarchives.org/>. The Archives website contains a search feature that can be used to find resolutions adopted by General Conventions since 1976.
3. *The Book of Common Prayer and Administration of the Sacraments and Other Rites and Ceremonies of the Church together with the Psalter or Psalms of David according to the use of The Episcopal Church*. New York: Church Publishing Incorporated, 2007.
4. Canon Law Society of America. *Code of Canon Law: Latin-English Edition*. Washington, D.C.: Canon Law Society of America, 1983. The canons are also available on line at <http://www.vatican.va/archive/cdc/index.htm>
5. Gros, Jeffrey Gros, E.; Elder, Rozanne; and Wondra, Ellen K. (ed.). *Common Witness to the Gospel: Documents on Anglican-Roman Catholic Relations, 1983-1995*. Washington D.C.: United States Catholic Conference, 1997.
6. *Constitution & Canons Together with the Rules of Order for the Government of the Protestant Episcopal Church in the Untied States of American, Otherwise Known as The*

## Una lista de recursos impresos y electrónicos

1. The Anglican Communion Official Website. *Ecumenical Affairs-Dialogues-Anglican Roman Catholic*  
<http://www.anglicancommunion.org/ministry/ecumenical/dialogues/catholic/index.cfm>. Este sitio electrónico tiene los documentos aprobados por la Comisión Internacional Anglicana-Católica Romana (ARCIC) y la Comisión Internacional Anglicana-Católica Romana para la Unidad y Misión (IARCCUM), y las declaraciones conjuntas de los Papas y los Arzobispos de Canterbury. Algunos documentos están en español.
2. Archives of the Episcopal Church.  
<http://www.episcopalarchives.org/>. El sitio electrónico de los Archivos de la Iglesia Episcopal tiene una función de búsqueda que permite encontrar las resoluciones aprobadas por la Convención General desde 1976.
3. Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos, *The Anglican-Roman Catholic Consultation, USA*.  
<http://www.usccb.org/seia/anglican.shtml>. Este sitio electrónico tiene en inglés los documentos del Diálogo Anglicano-Católico en los Estados Unidos (ARCUSA).
4. ———. *Catecismo Católico de los Estados Unidos para los Adultos*. Washington, D. C: USSB Publishing, 2007.
5. *La Constitución y Cánones de la Iglesia Episcopal*.  
[http://www.churchpublishing.org/general\\_convention/index.cfm?fuseaction=constitutionCanons\\_spanish](http://www.churchpublishing.org/general_convention/index.cfm?fuseaction=constitutionCanons_spanish).
6. La Curia Romana, Pontificios Consejos. *Pontificios Consejos para la Promoción de la Unidad de los Cristianos*.  
[http://www.vatican.va/roman\\_curia/pontifical\\_councils/chrstuni/index\\_sp.htm](http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/index_sp.htm) Este sitio electrónico tiene algunas de las declaraciones más importantes del dialogo entre Anglicanos y Católicos Romanos.

- Episcopal Church, adopted and revised in General Convention, 1789-2006.* New York: Church Publishing, 2006.
7. Franciscan Friars of the Atonement. *Centro pro Unione*. [http://www.prounione.urbe.it/dia-int/arcic/e\\_arcic-info.html](http://www.prounione.urbe.it/dia-int/arcic/e_arcic-info.html). This site contains the documents of the Anglican-Roman Catholic International Consultation (ARCIC).
  8. The Holy See. Archive. *Catechism of the Catholic Church*. [http://www.vatican.va/archive/ENG0015/\\_INDEX.HTM](http://www.vatican.va/archive/ENG0015/_INDEX.HTM).
  9. Leo XIII. *On the Nullity of Anglican Orders, Apostolicae Curae* <http://www.papalencyclicals.net/Leo13/113curae.htm>
  10. The Roman Curia, Pontifical Council for Promoting Christian Unity. *Relations with the Anglican Communion*. [http://www.vatican.va/roman\\_curia/pontifical\\_councils/chrstuni/sub-index/index\\_anglican-comm.htm](http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/sub-index/index_anglican-comm.htm). This site contains copies of some of the major Anglican Roman Catholic Statements. Most are in English and Italian; some are in Spanish, French, and German as well.
  11. *The Sixteen Documents of Vatican II*. Marianne Lorraine Trouvé, gen. ed. Boston: Pauline Books & Media, 1999. The documents of Vatican II are also available on line at [http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/index.htm](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/index.htm)
  12. [Temple, Frederick and Maclagan, William Dalrymple.] *Answer of the Archbishops of England to the Apostolic Letter of Pope Leo XIII on English Ordinations*, trans. John Wordsworth. London: Longmans, Green, and Co., 1912. This document is available on line from Canadian Libraries, <http://www.archive.org/details/a618699301churuoft>.
  7. *Diálogo Ecuménico*. Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca. Esta revista publica traducciones de las declaraciones ecuménicas de la Iglesia Católica.
  8. González Montes, Adolfo (editor). *Enchiridion ecumenicum: Relaciones y Documentos de los Diálogos Interconfesionales de la Iglesia Católica y otras Iglesias Cristianas y Declaraciones de sus Autoridades (1964-84) con Anexos de Grupos no oficiales del Diálogo Teológico Interconfesional*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1986.
  9. León XIII. *Apostolicae Curae* [http://ar.geocities.com/magisterio\\_iglesia/leon\\_13/apostolicae\\_curae.html](http://ar.geocities.com/magisterio_iglesia/leon_13/apostolicae_curae.html). (fragmento en español); <http://www.papalencyclicals.net/Leo13/113curae.htm>. (texto in inglés)
  10. *Libro de Oración Común: Administración de los Sacramentos y otros Ritos y Ceremonias de la Iglesia junto con el Salterio o Salmos de David conforme al uso de La Iglesia Episcopal*. New York: Church Hymnal Corporation, 1989. También se encuentra en el sitio electrónico [http://www.episcopalchurch.org/27779\\_81734\\_ENG\\_HTM.htm](http://www.episcopalchurch.org/27779_81734_ENG_HTM.htm)
  11. [Temple, Frederick y Maclagan, William Dalrymple.] *Responsio archiepiscoporum Angliae ad litteras apostolicas Leonis Papae XIII de ordinationibus Anglicanis* <http://www.archive.org/details/a618709801churuoft>. (texto en latín)
  12. La Santa Sede. Archivo. *Catecismo de la Iglesia Católica*. [http://www.vatican.va/archive/ESL0022/\\_INDEX.HTM](http://www.vatican.va/archive/ESL0022/_INDEX.HTM)
  13. ———. *Código de derecho canónico*. [http://www.vatican.va/archive/cdc/index\\_sp.htm](http://www.vatican.va/archive/cdc/index_sp.htm)



13. United States Conference of Catholic Bishops. "The Anglican-Roman Catholic Consultation, USA.  
<http://www.usccb.org/seia/anglican.shtml>. This website contains the documents of the Anglican-Roman Catholic Dialogue in the United States (ARCUSA).
14. ———. *United States Catholic Catechism for Adults*. Washington, D. C.: United States Conference of Catholic Bishops, 2006.
15. Witmer, Joseph W. and Wright, J. Robert (eds.). *Called to Full Unity: Documents on Anglican-Roman Catholic Relations, 1966-1983*. Washington, D.C.: United States Catholic Conference, 1986.
- 

14. ———. *Documentos del Concilio Vaticano II*.  
[http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/index\\_sp.htm](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/index_sp.htm)
-